

魔童自首 瑞銀知衰

瑞郎貶值日損手 fb留言「需要奇蹟」



■阿多博利(左)人緣極佳，喜歡與朋友開派對。網上圖片



■阿多博利「投案」始揭發驚天虧蝕案，反映瑞銀監管漏洞。圖為瑞銀的交易大廳。網上圖片

■「魔鬼交易員」阿多博利

瑞士銀行「魔鬼交易員」阿多博利進行瘋狂交易，卻搞出大頭佛，拖累瑞銀可能蝕20億美元(約156億港元)。原來早在本月初，他已在社交網站facebook(fb)留言，自稱「需要一個奇蹟」，當日正好瑞士央行出手壓低瑞郎匯價。儘管虧蝕金額如此龐大，瑞銀卻一直懵然不知，直至阿多博利向公司「自首」，才慌忙報警，足證其監管系統完全無法控制風險。阿多博利現時已被警方以欺詐罪檢控，罪成最高可被判監禁10年。

阿多博利的背景成為英國傳媒焦點。現年31歲的他是在加納人，家世甚為顯赫，父親曾於聯合國任職。阿多博利曾經在以色列、敘利亞和伊拉克居住，其後才在英國接受私人教育，中學時已十分活躍，曾擔任領袖生，並於諾丁漢大學主修電腦科學。

年賺逾700萬 住豪宅胡混

阿多博利2006年加入瑞銀，從後勤部門做起，並極速上位。他被捕前是瑞銀投資銀行Delta One交易部的ETF交易主管，據報年薪20萬英鎊(約246萬港元)，花紅另達40萬英鎊(約491萬港元)。

據認識他的人表示，阿多博利能言善道，人緣極佳，而且是work hard, play hard(勤力工作，玩得盡興)的派對動物，身邊不乏美女。他在倫敦租住一幢每星期租金1,000英鎊(約1.2萬港元)的豪宅，在屋內夜夜笙歌。據稱阿多博利有一名拍拖1年的護士女友。

然而，阿多博利似乎受近期市場動盪拖累，他上月初已於fb留言自問自答，流露沮喪情緒：「我們可否將全球市場關閉一周，讓大家冷靜下來？」接下來又寫道：「他們會不會？不會的。我現在淪落到要參考霍士新聞，這真是很淒涼。」

疑交易企錯邊 對沖失利再蝕

到了本月6日，阿多博利更在fb寫到「需要一個奇蹟」，成為他的最後留言。當日正好是瑞士央行宣布將瑞郎與歐元掛鈎，以壓低瑞郎匯價的一日，有報指他可能在交易中「企錯邊」，勁蝕收場，再企圖以對沖交易「補鑊」，卻愈蝕愈深。另據《華爾街日報》報道，阿多博利參與以交易所買賣基金(ETF)為基礎的衍生品交易。

也許阿多博利自知紙包不住火，英國廣播公司(BBC)報道，是他自己向瑞銀自爆進行未經許可交易，事件才曝光，瑞銀連忙通知倫敦金融服務局及警方。阿多博利現時已被警方以欺詐罪等3項罪名檢控，他昨日在倫敦一個法院提堂，庭上一度落淚。阿多博利直至下周四前須押監房看管。

■《泰晤士報》/英國《太陽報》/《每日郵報》/《紐約時報》

港資金充裕 或轉攻亞洲

瑞銀剛從金融海嘯逐漸復甦，卻再受未授權交易醜聞打擊，歐洲市場發展前景黯淡。去年瑞銀於亞太區投資銀行員工人數急增20%，於香港上市籌集的資金亦冠絕全球，反映亞洲市場極具潛力。外界估計瑞銀可能轉攻亞洲業務，力求起死回生。

投行業務市佔率冠同儕

資訊公司Dealogic數據顯示，瑞銀2003年起於亞太區(日本除外)的核心投資銀行業務收入為3.99億美元(約31億港元)，市場佔有率5%，均高於其他銀行，而且是瑞銀增長最快的全球業務。業內人士指出，瑞銀澳洲業務根基雄厚，更在中國取得可經營所有證券業務的許可證，故盡顯優勢。

瑞銀2007年接手破產經紀商北京證券，並成立合資公司瑞銀證券。瑞銀證券可認購中國國內發行的債券和股票及交易國內證券。瑞銀僅持有合資公司20%股權，但擁有實際管理權，在中國外資銀行中非常罕見。

瑞銀今年在首次公開招股(IPO)業務中獲利甚豐，包括今年7月協助零售商高鑫零售於港交所上市，集資12億美元(約93億港元)；龐大集團今年4月在上海上市，集資9.65億美元(約75億港元)。

瑞銀高層稱，亞洲金融界才若渴令成本急升，該行研究指出，投資銀行每年會流失約16%員工，等於每6年便人事全非。事實上，亞洲員工平均流失率更高，故瑞銀將部分歐洲重量級人才調到亞洲，比在亞洲挖角更符合成本效益。

■《華爾街日報》

悶蛋交易蝕入肉 疑忘對沖肇禍

瑞銀的Delta One交易員阿多博利進行瘋狂交易，竟帶來高達20億美元損失。專家都對此大惑不解，因為Delta One交易一向風險有限，行內人更一向稱之為「vanilla」(平淡乏味的交易)。

Delta One交易務求捕捉資產價格的微妙變化獲利，購買一種資產的同時，以另一種衍生工具作對沖。「Delta」所指的是兩者之間的關聯程度，Delta One「1」已是最高關聯。

有行內人士稱，由於資產和對沖工具關聯度是如此之高，故利潤很有限，風險也有限。正因如此，要求Delta One獲利，交易員需極頻繁交易。分析認為，阿多博利鬧出彌天大禍，可能是與不肯或忘記

作對沖有關。Delta One近年愈來愈受華爾街重視，成為利潤豐厚的生意來源。

Delta One年內吸金857億

據摩根大通一名分析師估計，Delta One交易收益今年高達110億美元(約857億港元)，由去年至明年平均增長9%。高盛是Delta One行內龍頭，今年涉及金額高達12億美元(約93.5億港元)；瑞銀規模相對較小，僅3億美元(約39億港元)。高盛宣稱其回報率高達52%，法興更稱回報率逾100%。

■《紐約時報》/《泰晤士報》/路透社/美聯社

穆迪威脅降級 總裁或下台

瑞銀因為「魔鬼交易員」阿多博利的瘋狂交易招致大損失，評級機構穆迪也可能下調該行評級。瑞士傳媒則報道，瑞銀將縮減投資銀行部業務，並會再裁減數千職位，瑞銀總裁更可能因此辭職。除了穆迪，標普和惠譽都將瑞銀放入觀察名單之內。

傳再裁員數千補鑊

瑞銀早前已宣布裁員3,500人，目的正是為節省20億美元(約156億港元)，剛好被阿多博利蝕光。有分

析員指，瑞銀本季度更可能因此出現虧損。

為了亡羊補牢，瑞銀可能要再拿員工「開刀」。有瑞士報章引述瑞銀內部人士稱，瑞銀將在11月17日的投資者日宣布裁員瘦身計劃，投資銀行部數千人飯碗不保。報章更預計，瑞銀行政總裁格呂爾、投資銀行部總裁賈偉德將辭職。瑞銀股價繼前日急跌1成後，昨日中段回升4.3%。穆迪表示，關注瑞銀信譽和管理風險、重建投行部的能力，正檢討瑞銀信貸評級。

■《華爾街日報》/英國《太陽報》

銀行業難逃「9月魔咒」?

瑞銀前日驚爆未授權交易醜聞，適逢近年9月中銀行業均接連「出事」，令外界不禁聯想魔咒是否再度應驗。

2007年9月13日，英國廣播公司(BBC)記者佩斯托頓洩露北石銀行向英倫銀行要求緊急貸款的詳情，

顯示北石銀行財政狀況惡劣。英國政府其後介入拯救銀行，現時仍被國有化。翌年的9月15日，投資銀行雷曼兄弟突然宣布申請破產保護，是美國史上最大規模，引起市場恐慌，觸發金融海嘯。

■《每日郵報》

丹麥誕Gucci女相 破政壇壟斷



■施密特獲勝後振臂歡呼。路透社

丹麥新一屆國會選舉結果日前揭曉，在野中間偏左聯盟(紅營)獲過半數席位，打破連續執政10年的中間偏右聯盟(藍營)，結束老牌奴隸的揮霍形象，在一片支持呼聲下，領導工人黨派，當選丹麥首位女首相。

紅營在179個議席中取得89席，並預期至少獲得格陵蘭和法羅群島2個自治區其中2個議席，贏得國會過半數席位。現任首相拉斯穆森領導的藍營只取得86席，他承認落敗並向女王呈辭。得知紅營勝出後，社會民主黨魁施密特向支持者表示「我們做到了」，開始改革政壇之路。雖然藍營失去執政權，但拉斯穆森領導

的自由黨仍坐擁47個議席，成為議會最大政黨。

現年44歲的施密特於2005年接掌社會民主黨，被人嘲諷只會穿名牌服飾，更因此落得「Gucci施密特」的花名。2007年她首次領導社會民主黨參與國會選舉，結果取得百年以來最差成績，以25.5%選票慘淡收場。

二戰後最嚴重衰退 挽經濟成疑

汲取當年教訓，施密特4年後捲土重來，證明自己能力更勝前。時至今日已沒人會質疑其管治能力。施密特嫁給前英國工黨領袖基諾克的兒子，育有2女，當年從政經歷尚淺，但她已擺脫稚嫩形象，辯論技巧超卓，面對傳媒時表現沉着自信。

面臨二戰以來最嚴重的經濟衰退局面，當上首位女首相的施密特能否超越前政績，帶領國家走出經濟困境，仍是未知之數。她揚言會鞏固丹麥的高福利政策，並主張加大政策投資以刺激經濟，反對拉斯穆森所提倡的緊縮措施。她的建議包括增加政府支出，向富人及銀行加稅，要求丹麥民眾每週多工作一小時，以振興經濟。

■法新社/美聯社/路透社

奧巴馬將晤利比亞反對派領袖



英法兩國領袖造訪利比亞期間，受到英雄式歡迎，但卡扎菲透過發言人譴責他們宣示殖民主義。同時，政府軍節節敗退，所餘無幾的重要堡壘均告失守。利比亞「全國過渡委員會」軍事委員會表示，反對派武裝部隊前日已攻入卡扎菲家鄉蘇爾特以及沙漠城鎮拜尼沃利德。美國總統奧巴馬下周二將在聯合國大會上，會晤「過渡委」主席賈利勒(見圖)。聯合國昨舉行全體會議，並以114票贊成、17票反對，通過由「過渡委」成員接任利比亞聯合國代表。

卡扎菲轟英法殖民

英國首相卡梅倫及法國總統薩科齊前日造訪利比亞首都的黎波里，表示支持當地重建工作，並承諾凍凍資產，協助追捕卡扎菲。卡扎菲發言人易卜拉欣批評，英法領袖以重建為藉口，其實是垂涎當地石油，到訪利比亞是要宣示帝國主義，在利比亞展開殖民地統治，以免美國分一杯羹。

■路透社/法新社/美聯社

英礦難3死 1人仍因地底

英國威爾斯南部前日上午發生煤礦透水事故，4名礦工被困90米深地底，其中3人昨天被發現死亡。消防員仍在全力搜救其餘1名被困礦工。首相卡梅倫表示，會向救援隊提供一切協助。

出事的格萊森煤礦位於斯旺西附近一處山谷，是一個小型的私有煤礦。當地傳媒指，事發時礦工意外掘穿注滿水的舊礦，數千加侖的水迅即湧出。事發時共有7名礦工在井下作業，其中3人成功逃脫，1人稍後送院。

■美聯社/路透社/《每日郵報》

涉偽造文件 環姐恐失桂冠



第60屆環球小姐剛出爐，就有報章指為國增光的安哥拉小姐洛佩斯(見圖)，利用假文件取得參選資格，從而摘得環球小姐桂冠。倘謠言屬實，冠軍寶座隨時不保。

洛佩斯代表安哥拉參選環球小姐，先贏得英國安哥拉小姐選美比賽，該比賽只接受身居英國的安哥拉女性參選。阿根廷傳媒指洛佩斯其實一直住在安哥拉，她得到名為穆卡諾的比賽籌辦人幫助，對方用假文件幫她偽造英國商科學生身份。

■《每日郵報》